

Voor eensluitende vertaling  
Katarzyna Bijas  
Beëdigd vertaler: Nederlands/Poolse TP/4902/05  
ul. Sapieżyńska 8/19, 01-215 Warszawa  
Tel./fax +48 22 6351855, Tel. 0501 467171  
Pagina 4 van 4  
Repertorium Nr.: 9613A/2012, Warschau, op 04.12.2012

## VERTALING VAN EEN POOLSE AKTE IN HET NEDERLANDS

[pagina 4]

[rechthoekige stempel met de tekst:]

Beëdigde vertaler van de Russische en Oekraïense taal  
JAN DOBRENKO  
02-369 Warszawa, ul. Dunajeczka 15 lok. 15  
tel./fax. 822-34-20, mobiel 0504-524-779

Vertaling van het Oekraïens

Vereniging van de invalidenorganisaties van Oekraïne Onderneming SOJUZ  
Gezondheid van diepzee

De hedendaagse vormen voor bestrijding van aandoeningen in de wereld richten zich op medicijnloze oplossingen. Bij ons in Kiev bestaat een uniek centrum "Pieczara Solna" [zoutgrot]. Het centrum voor therapie en welzijn "Pieczara Solna" is een luchtgenees- en profylaxecentrum van veel aandoeningen die we gewend zijn met zakken vol medicijnen te behandelen. Het centrum "Pieczara Solna" is afgestemd om behandeling van veel zowel chronische als acute aandoeningen te bieden, te weten: alle soorten van bronchiale astma, bronchitis en andere bronchiën- en longaandoeningen, hart- en vaatziekten, hypertensie, ziekten van zenuwstelsel, psoriasis en andere. De behandelingseffecten van de grot zijn gelijk op deze van de bekende grotten uit Solotvyn. Een speciale ruimte wordt in het geheel van zoutblokken uit de Saki zeeën uitgevoerd die tegenwoordig onontbeerlijk is bij behandeling van veel wijdverspreide aandoeningen. Het genezingsresultaat van deze methode is onderworpen aan hoge concentratie van actieve zoutionen in de lucht die door de patiënten wordt ingeademd. Al in 1912 tijdens de Wereldtentoonstelling in Parijs was de zout van Saki met gouden medaille onderscheiden. Ze is in feite een rijkdom van micro-elementen, 78-80% vormt de natriumchloride en 20-22% andere: natrium-, calcium-, magnesiumzouten en andere chemische elementen. Een laagje van onze zout werd naar Israel voor vergelijkende analyse vervoerd. De resultaten waren indrukwekkend: de kwaliteitsanalyse laat zien dat het product van Saki zelf de bekende producten uit de Dode Zee overtreft. De bijzonder oplettende houding van het personeel in het centrum en comfortabele omstandigheden tijdens de behandelingen verzekeren dat niet alleen het genezingsproces, maar ook psychische verlichting van het zenuwstelsel de psychisch-fysieke eigenschappen van het organisme verbeteren en de slaap wordt geregeld. In het centrum is het mogelijk alle mogelijke massagesoorten te ondergaan als ook de diagnostiek en correctie van de disfuncties in het organisme en systemen van het menselijke lichaam.

[rechthoekige stempel met de tekst:] Repertorium Nr. 429/2002. Ik, Jan Dobrenko, beëdigde vertaler bij de Arrondissementrechtbank voor de hoofdstad Warszawa verklaar eensluitendheid van de bovenstaande vertaling met de kopie van het document opgesteld in de Oekraïense taal. Warszawa, 26 november 2002

[rond stempel:] Beëdigde vertaler te Warszawa Jan Dobrenko [handtekening]

---

Voor eensluitende vertaling van een Poolse akte in het Nederlands:

